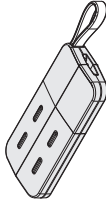




NOIRE2E
NOIRE4E



DICETXNOIREE
V. 06.2010
CE

-I- Attenzione: Batterie al Litio. Pericolo in caso di inversione della polarità. Sostituire la batteria con una di uguali caratteristiche. Smaltire le batterie come raccomandato dal produttore.

-F- Attention: Batteries au Lithium. Danger en cas d'inversion de la polarité. Remplacer la batterie existante par une autre présentant les mêmes caractéristiques. Élimine les batteries conformément aux indications du producteur.

-E- Atención: Pilas de litio. Peligro en caso de inversión de la polaridad. La pila debe sustituirse con una de iguales características. Las pilas deben eliminarse de la manera recomendada por el fabricante.

-GB- Caution: lithium batteries. Danger if the polarity is reversed. Replace the battery with one having identical characteristics. Dispose of the batteries as recommended by the manufacturer.

-D- Achtung: Lithium-Batterien. Gefahr bei Umkehr der Polarität. Die Batterie gegen eine andere mit den gleichen Merkmalen austauschen. Die Batterien gemäß den Herstellerempfehlungen entsorgen.

-NL- Let op: Lithiumbatterijen. Gevaar in geval van verwisseling van de polariteit. Vervang de batterij door een exemplaar met dezelfde eigenschappen. Gooi de batterijen weg zoals aanbevolen door de fabrikant.

-I- SMALTIMENTO - Questo prodotto è formato da vari componenti che potrebbero a loro volta contenere sostanze inquinanti. Non disperdere nell'ambiente! Informarsi sul sistema di riciclaggio o smaltimento del prodotto attenendosi alle norme di legge vigenti a livello locale.

-F- ELIMINATION - Ce produit est constitué de divers composants qui pourraient à leur tour contenir des substances polluantes. Ne pas laisser ce produit gagner l'environnement. S'informer sur le système de recyclage ou d'élimination du produit conformément aux dispositions légales en vigueur à un niveau local.

-E- ELIMINACION - Este producto está constituido por varios componentes que podrían, a su vez, contener sustancias contaminantes. ¡No los vierta en el medio ambiente! Infórmese sobre el sistema de reciclaje o eliminación del producto con arreglo a las leyes vigentes en ámbito local.

-GB- DISPOSAL - This product is made up of various components that could contain pollutants. Dispose of properly! Make enquiries concerning the recycling or disposal of the product, complying with the local laws in force.

-D- ENTSORGUNG - Dieses Produkt besteht aus verschiedenen Bauteilen, die ihrerseits die Umwelt verschmutzende Stoffe enthalten können. Sachgerecht entsorgen! Informieren Sie sich, nach welchem Recycling oder Entsorgungssystem das Produkt entsprechend der örtlich geltenden Bestimmungen zu entsorgen ist.

-NL- VERWIJDERING - Dit product bestaat uit diverse onderdelen die ook weer verontreinigende stoffen kunnen bevatten. Het product mag niet zomaar weggegooid worden! Informeer over de wijze van hergebruik of verwijdering van het product en neem daarbij dewettelijke voorschriften die ter plaatse gelden in acht.

Declaration of Conformity Directive 1999/5/EC (R&TTE)

-I- Con la presente TELCOMA Srl dichiara che il prodotto NOIRE4E (variante: NOIRE2E) è conforme ai requisiti essenziali ed altre disposizioni pertinenti stabilite dalla direttiva 1999/5/CE.

- F - Par la présente TELCOMA Srl déclare que l'appareil NOIRE4E (variantes: NOIRE2E) est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la Directive 1999/5/CE.

- E - Por medio de la presente TELCOMA Srl declara que el NOIRE4E (variante: NOIRE2E) cumple con los requisitos esenciales y cualesquiera otras disposiciones aplicables o exigibles de la Directiva 1999/5/CE.

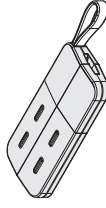
-UK - Hereby, TELCOMA Srl, declares that this NOIRE4E (variants: NOIRE2E) is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC.

-D - Hiermit erklärt TELCOMA Srl, dass sich dieser NOIRE4E (variants: NOIRE2E) in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der Richtlinie 1999/5/EG befindet".

-NL - Hierbij verklaart TELCOMA Srl dat het toestel NOIRE4E (variants: NOIRE2E) in overeenstemming is met de essentiële eisen en de andere relevante bepalingen van richtlijn 1999/5/EG.



NOIRE2E
NOIRE4E



DICETXNOIREE
V. 06.2010
CE

-I- Attenzione: Batterie al Litio. Pericolo in caso di inversione della polarità. Sostituire la batteria con una di uguali caratteristiche. Smaltire le batterie come raccomandato dal produttore.

-F- Attention: Batteries au Lithium. Danger en cas d'inversion de la polarité. Remplacer la batterie existante par une autre présentant les mêmes caractéristiques. Élimine les batteries conformément aux indications du producteur.

-E- Atención: Pilas de litio. Peligro en caso de inversión de la polaridad. La pila debe sustituirse con una de iguales características. Las pilas deben eliminarse de la manera recomendada por el fabricante.

-GB- Caution: lithium batteries. Danger if the polarity is reversed. Replace the battery with one having identical characteristics. Dispose of the batteries as recommended by the manufacturer.

-D- Achtung: Lithium-Batterien. Gefahr bei Umkehr der Polarität. Die Batterie gegen eine andere mit den gleichen Merkmalen austauschen. Die Batterien gemäß den Herstellerempfehlungen entsorgen.

-NL- Let op: Lithiumbatterijen. Gevaar in geval van verwisseling van de polariteit. Vervang de batterij door een exemplaar met dezelfde eigenschappen. Gooi de batterijen weg zoals aanbevolen door de fabrikant.

-I- SMALTIMENTO - Questo prodotto è formato da vari componenti che potrebbero a loro volta contenere sostanze inquinanti. Non disperdere nell'ambiente! Informarsi sul sistema di riciclaggio o smaltimento del prodotto attenendosi alle norme di legge vigenti a livello locale.

-F- ELIMINATION - Ce produit est constitué de divers composants qui pourraient à leur tour contenir des substances polluantes. Ne pas laisser ce produit gagner l'environnement. S'informer sur le système de recyclage ou d'élimination du produit conformément aux dispositions légales en vigueur à un niveau local.

-E- ELIMINACION - Este producto está constituido por varios componentes que podrían, a su vez, contener sustancias contaminantes. ¡No los vierta en el medio ambiente! Infórmese sobre el sistema de reciclaje o eliminación del producto con arreglo a las leyes vigentes en ámbito local.

-GB- DISPOSAL - This product is made up of various components that could contain pollutants. Dispose of properly! Make enquiries concerning the recycling or disposal of the product, complying with the local laws in force.

-D- ENTSORGUNG - Dieses Produkt besteht aus verschiedenen Bauteilen, die ihrerseits die Umwelt verschmutzende Stoffe enthalten können. Sachgerecht entsorgen! Informieren Sie sich, nach welchem Recycling oder Entsorgungssystem das Produkt entsprechend der örtlich geltenden Bestimmungen zu entsorgen ist.

-NL- VERWIJDERING - Dit product bestaat uit diverse onderdelen die ook weer verontreinigende stoffen kunnen bevatten. Het product mag niet zomaar weggegooid worden! Informeer over de wijze van hergebruik of verwijdering van het product en neem daarbij dewettelijke voorschriften die ter plaatse gelden in acht.

Declaration of Conformity Directive 1999/5/EC (R&TTE)

-I- Con la presente TELCOMA Srl dichiara che il prodotto NOIRE4E (variante: NOIRE2E) è conforme ai requisiti essenziali ed altre disposizioni pertinenti stabilite dalla direttiva 1999/5/CE.

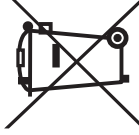
- F - Par la présente TELCOMA Srl déclare que l'appareil NOIRE4E (variantes: NOIRE2E) est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la Directive 1999/5/CE.

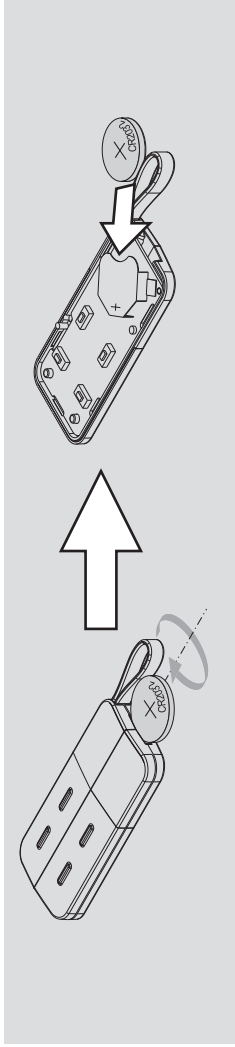
- E - Por medio de la presente TELCOMA Srl declara que el NOIRE4E (variante: NOIRE2E) cumple con los requisitos esenciales y cualesquiera otras disposiciones aplicables o exigibles de la Directiva 1999/5/CE.

-UK - Hereby, TELCOMA Srl, declares that this NOIRE4E (variants: NOIRE2E) is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC.

-D - Hiermit erklärt TELCOMA Srl, dass sich dieser NOIRE4E (variants: NOIRE2E) in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der Richtlinie 1999/5/EG befindet".

-NL - Hierbij verklaart TELCOMA Srl dat het toestel NOIRE4E (variants: NOIRE2E) in overeenstemming is met de essentiële eisen en de andere relevante bepalingen van richtlijn 1999/5/EG.

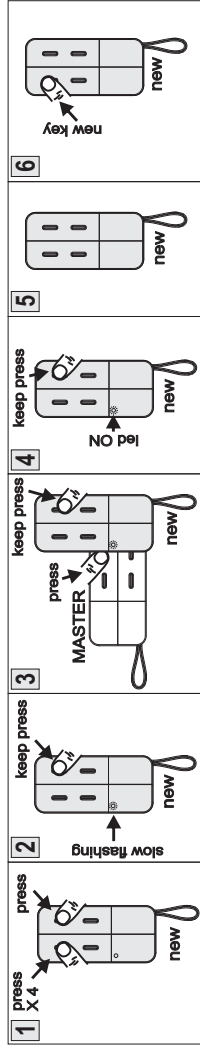




-I- PROGRAMMATION A DISTANZA

Per fare questa operazione è necessario avere almeno un telecomando già memorizzato (MASTER) nel ricevitore. In questa procedura è importante mantenere premuto il tasto di **DESTRA** (2° ch) dal punto 1 al punto 4 compresi. (1) Portare in programmazione il TX NUOVO tenendo premuto il tasto di **DESTRA** (2° ch) e premendo 4 volte quello di **SINISTRA** (1° ch). (2) Il led del TX NUOVO lampeggia lentamente. (3) Avvicinare il TX MASTER come indicato in figura e trasmettere il canale da copiare. (4) Il led del TX NUOVO rimane acceso. (5) Rilasciare il tasto nel TX NUOVO. Il led lampeggia velocemente. (6) Nel TX NUOVO premere il tasto al quale vogliamo assegnare il nuovo codice, rilasciare solo dopo che il led si è acceso. Avvicinarsi quindi al ricevitore e premere il tasto abilitato finché si nota l'avvenuto inserimento del nuovo trasmettitore (es. l'ancorellapare).

✓ Ripetere le operazioni per ogni canale da duplicare.



-IJK- REMOTE PROGRAMMING

To do this, it is necessary to have at least one operating remote control (MASTER) that has already been stored or memorised in the receiver. In this procedure it is important to keep the **RIGHT** (2° ch) button pressed from point 1 to point 4 inclusive. (1) Put the **NEW TRANSMITTER** in the programming mode by keeping the **RIGHT** (2° ch) button pressed and pressing the **LEFT** (1° ch) button 4 times. (2) The **NEW TRANSMITTER LED** blinks slowly. (3) Approach the **MASTER transmitter**, as shown on the picture and transmit the channel you have to copy. (4) The **NEW TRANSMITTER LED** lit up. (5) Release the button of the **NEW TRANSMITTER**. The led flashes quickly. (6) Push the button of the **NEW TRANSMITTER**, on which you wish to assign the new code, stop pushing the button only when the led is switched on. Now approach to the receiver and push the enabled button, until you notice that the new transmitter has been entered (for example: the gate opens).

✓ Repeat the operations for each channel to be duplicated.

-F- PROGRAMMATION A DISTANZA

Pour ce faire, il est nécessaire d'avoir une télécommande en fonction. Pour cela, il est nécessaire d'avoir un télécommande mémorisé (MASTER) dans le récepteur. Il est important, pour cette procédure, de maintenir pressée la touche de **GAUCHE** (1° canal), (2) le led du **NOUVEAU TX** clignotea lentement. (3) Approcher le transmetteur **MASTER**, comme indiqué sur la figure et transmettre le canal à copier. (4) Le led du **NOUVEAU TX** allumé. (5) Relâcher la touche du **NOUVEAU TX**. Le led clignote très vite. (6) Poussez le bouton du nouveau télécommande, sur le quelle vous voulez attribuer le nouveau code, laissez le bouton seulement quand le led est allumé. S'approcher au récepteur et poussez le bouton habilité jusqu'à ce que le nouveau télécommande a été ajouté (ex. le portail s'ouvre).

✓ Répéter les opérations pour chaque canal devant être dupliqué.

-D- FERNPROGRAMMIERUNG

Dazu muss bereits mindestens eine funktionierende Fernbedienung im Empfänger gespeichert sein (MASTER). Bei dieser Vorgehensweise ist es wichtig, die **RECHTE** (2. Kanal) Taste von Punkt 1 bis einschließlich Punkt 4 gedrückt zu halten. (1) Den **NEUEN** Sender auf die Programmierphase einstellen, indem die **RECHTE** Taste (2. Kanal) gedrückt gehalten und die **LINKE** Taste (1. Kanal) 4 Mal gedrückt wird. (2) Die LED des **NEUEN** Senders blinkt langsam. (3) Den zu kopierenden **MASTER** Handsender, wie auf dem Bild gezeigt, nähern und den zu kopierenden Kanal senden. (4) Die LED des **NEUEN** Leuchter. (5) Die Taste des **NEUEN** Senders loslassen. Das Led blinkt schnell. (6) Auf dem neuen Handsender, die Tasten auf der man den neuen Kanal programmieren will, drücken und die Taste nur nach dem das Led eingeschallen ist, freilassen. Nun muss man sich an den Empfänger nähern und die programmierte Taste drücken, bis der neue Handsender programmiert wird (z.B. des Toröffner).

✓ Diese Vorgehensweise für jeden zu reproduzierenden Kanal wiederholen.

-ES- PROGRAMACION A DISTANZA

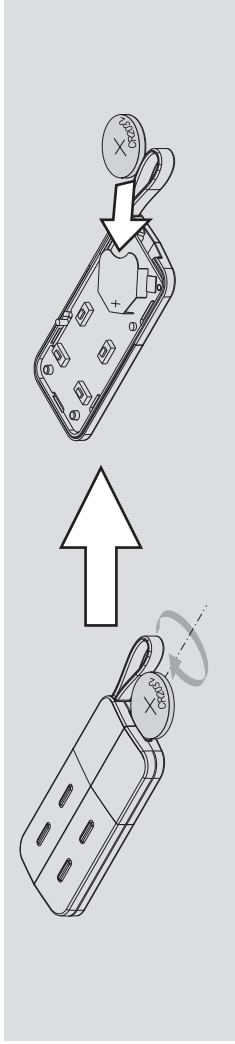
Para hacer esta operación, es necesario tener, al menos, un mando a distancia operativo ya memorizado (MASTER) en el receptor. En este procedimiento es importante mantener presionada la tecla de la **DERECHA** (2° canal) desde el punto 1 hasta el punto 4, ambos incluidos. Hay que realizar lo siguiente: (1) Iniciar la programación del **TRANSMISOR NUEVO**, manteniendo presionada la tecla de la **DERECHA** (2° canal) y presionando 4 veces la de la **IZQUIERDA** (1° canal). (2) El led del **TRANSMISOR NUEVO** parpadeará lentamente. (3) Acercarse al **TX MASTER** tal como indicado en la figura y transmitir el canal por copiar. (4) El led del **TRANSMISOR NUEVO** encendido. (5) Soltar la tecla en el **TRANSMISOR NUEVO**. El led destella rápidamente. (6) En el **TX NUEVO** pulsar el botón al que queremos asignar el nuevo código y sujetarlo sólo una vez que se enciende el led. Entonces acercarse al receptor y pulsar el botón habilitado hasta que se memorizo el nuevo transmisor (por ej.: la puerta se abre).

✓ Las operaciones deben repetirse para cada canal que se desee duplicar.

-NL- PROGRAMMING OP AFSTAND

Om dit te doen moet er ten minste één functionerende afstandsbediening (MASTER)reeds in het geheugen van de ontvanger gezet zijn. Bij deze procedure is het belangrijk om de **RECHTER** knop (2° kanaal) vanaf punt 1 tot en met punt 4 ingedrukt te houden. (1) Start de **NIJUEWE TX** in op programmering door de **RECHTER** knop (2° kanaal) ingedrukt te houden en door 4 keer op de **LINKER** knop (1° kanaal) te drukken. (2) De led van de **NIJUEWE TX** knippert langzaam. (3) Bring de **MASTER TX** in de buurt zoals op de afbeelding aangegeven en verzend het kanaal dat gekopieerd moet worden. (4) De led van de **NIJUEWE TX** blift branden. (5) Laat de knop op de **NIJUEWE TX** los. De led knippert snel. (6) Druk op de **NIJUEWE TX** op de toets waaraan u nieuwe code toe wilt kennen, laat pas nadat de led is aangegaan. Ga naar de ontvanger en druk op de geactiveerde toets totdat u ziet dat de nieuwe zender inschakelt (bijv. de poort gaat open).

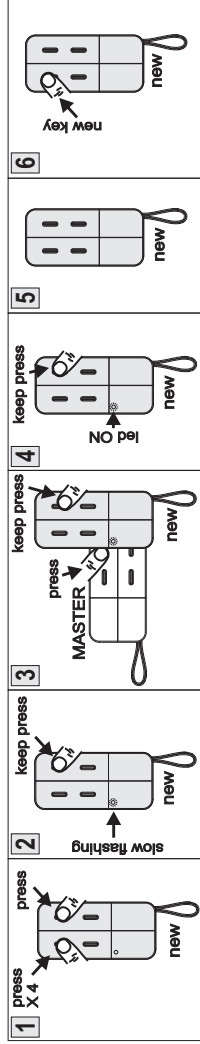
✓ Herhaal de handelingen voor elk kanaal dat u wilt kopiëren.



-I- PROGRAMMATION A DISTANZA

Per fare questa operazione è necessario avere almeno un telecomando già memorizzato (MASTER) nel ricevitore. In questa procedura è importante mantenere premuto il tasto di **DESTRA** (2° ch) dal punto 1 al punto 4 compresi. (1) Portare in programmazione il TX NUOVO tenendo premuto il tasto di **DESTRA** (2° ch) e premendo 4 volte quello di **SINISTRA** (1° ch). (2) Il led del TX NUOVO lampeggia lentamente. (3) Avvicinare il TX MASTER come indicato in figura e trasmettere il canale da copiare. (4) Il led del TX NUOVO rimane acceso. (5) Rilasciare il tasto nel TX NUOVO. Il led lampeggia velocemente. (6) Nel TX NUOVO premere il tasto al quale vogliamo assegnare il nuovo codice, rilasciare solo dopo che il led si è acceso. Avvicinarsi quindi al ricevitore e premere il tasto abilitato finché si nota l'avvenuto inserimento del nuovo trasmettitore (es. l'ancorellapare).

✓ Ripetere le operazioni per ogni canale da duplicare.



-IJK- REMOTE PROGRAMMING

To do this, it is necessary to have at least one operating remote control (MASTER) that has already been stored or memorised in the receiver. In this procedure it is important to keep the **RIGHT** (2° ch) button pressed from point 1 to point 4 inclusive. (1) Put the **NEW TRANSMITTER** in the programming mode by keeping the **RIGHT** (2° ch) button pressed and pressing the **LEFT** (1° ch) button 4 times. (2) The **NEW TRANSMITTER LED** blinks slowly. (3) Approach the **MASTER transmitter**, as shown on the picture and transmit the channel you have to copy. (4) The **NEW TRANSMITTER LED** lit up. (5) Release the button of the **NEW TRANSMITTER**. The led flashes quickly. (6) Push the button of the **NEW TRANSMITTER**, on which you wish to assign the new code, stop pushing the button only when the led is switched on. Now approach to the receiver and push the enabled button, until you notice that the new transmitter has been entered (for example: the gate opens).

✓ Repeat the operations for each channel to be duplicated.

-F- PROGRAMMATION A DISTANZA

Pour ce faire, il est nécessaire d'avoir une télécommande en fonction. Pour cela, il est nécessaire d'avoir un télécommande mémorisé (MASTER) dans le récepteur. Il est important, pour cette procédure, de maintenir pressée la touche de **GAUCHE** (1° canal), (2) le led du **NOUVEAU TX** clignotea lentement. (3) Approcher le transmetteur **MASTER**, comme indiqué sur la figure et transmettre le canal à copier. (4) Le led du **NOUVEAU TX** allumé. (5) Relâcher la touche du **NOUVEAU TX**. Le led clignote très vite. (6) Poussez le bouton du nouveau télécommande, sur le quelle vous voulez attribuer le nouveau code, laissez le bouton seulement quand le led est allumé. S'approcher au récepteur et poussez le bouton habilité jusqu'à ce que le nouveau télécommande a été ajouté (ex. le portail s'ouvre).

✓ Répéter les opérations pour chaque canal devant être dupliqué.

-D- FERNPROGRAMMIERUNG

Dazu muss bereits mindestens eine funktionierende Fernbedienung im Empfänger gespeichert sein (MASTER). Bei dieser Vorgehensweise ist es wichtig, die **RECHTE** (2. Kanal) Taste von Punkt 1 bis einschließlich Punkt 4 gedrückt zu halten. (1) Den **NEUEN** Sender auf die Programmierphase einstellen, indem die **RECHTE** Taste (2. Kanal) gedrückt gehalten und die **LINKE** Taste (1. Kanal) 4 Mal gedrückt wird. (2) Die LED des **NEUEN** Senders blinkt langsam. (3) Den zu kopierenden **MASTER** Handsender, wie auf dem Bild gezeigt, nähern und den zu kopierenden Kanal senden. (4) Die LED des **NEUEN** Leuchter. (5) Die Taste des **NEUEN** Senders loslassen. Das Led blinkt schnell. (6) Auf dem neuen Handsender, die Tasten auf der man den neuen Kanal programmieren will, drücken und die Taste nur nach dem das Led eingeschallen ist, freilassen. Nun muss man sich an den Empfänger nähern und die programmierte Taste drücken, bis der neue Handsender programmiert wird (z.B. des Toröffner).

✓ Diese Vorgehensweise für jeden zu reproduzierenden Kanal wiederholen.

-ES- PROGRAMACION A DISTANZA

Para hacer esta operación, es necesario tener, al menos, un mando a distancia operativo ya memorizado (MASTER) en el receptor. En este procedimiento es importante mantener presionada la tecla de la **DERECHA** (2° canal) desde el punto 1 hasta el punto 4, ambos incluidos. Hay que realizar lo siguiente: (1) Iniciar la programación del **TRANSMISOR NUEVO**, manteniendo presionada la tecla de la **DERECHA** (2° canal) y presionando 4 veces la de la **IZQUIERDA** (1° canal). (2) El led del **TRANSMISOR NUEVO** parpadeará lentamente. (3) Acercarse al **TX MASTER** tal como indicado en la figura y transmitir el canal por copiar. (4) El led del **TRANSMISOR NUEVO** encendido. (5) Soltar la tecla en el **TRANSMISOR NUEVO**. El led destella rápidamente. (6) En el **TX NUEVO** pulsar el botón al que queremos asignar el nuevo código y sujetarlo sólo una vez que se enciende el led. Entonces acercarse al receptor y pulsar el botón habilitado hasta que se memorizo el nuevo transmisor (por ej.: la puerta se abre).

✓ Las operaciones deben repetirse para cada canal que se desee duplicar.

-NL- PROGRAMMING OP AFSTAND

Om dit te doen moet er ten minste één functionerende afstandsbediening (MASTER)reeds in het geheugen van de ontvanger gezet zijn. Bij deze procedure is het belangrijk om de **RECHTER** knop (2° kanaal) vanaf punt 1 tot en met punt 4 ingedrukt te houden. (1) Start de **NIJUEWE TX** in op programmering door de **RECHTER** knop (2° kanaal) ingedrukt te houden en door 4 keer op de **LINKER** knop (1° kanaal) te drukken. (2) De led van de **NIJUEWE TX** knippert langzaam. (3) Bring de **MASTER TX** in de buurt zoals op de afbeelding aangegeven en verzend het kanaal dat gekopieerd moet worden. (4) De led van de **NIJUEWE TX** blift branden. (5) Laat de knop op de **NIJUEWE TX** los. De led knippert snel. (6) Druk op de **NIJUEWE TX** op de toets waaraan u nieuwe code toe wilt kennen, laat pas nadat de led is aangegaan. Ga naar de ontvanger en druk op de geactiveerde toets totdat u ziet dat de nieuwe zender inschakelt (bijv. de poort gaat open).

✓ Herhaal de handelingen voor elk kanaal dat u wilt kopiëren.